Lo vîlhio dèvesâ : pages vaudoises

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **89 (1962)**

Heft 3

PDF erstellt am: **15.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Pages vaudoises

Communiqués officiels de l'Association vaudoise des Amis du patois

Prix Kissling

Maintenant que les derniers labours, les derniers ensemencements sont finis, que les vendanges sont terminées, le meilleur moyen pour passer agréablement le temps est de prendre une feuille de papier et une plume, un porte-mine convient aussi, et d'essayer de faire un travail pour le concours du « Prix Kissling ». Un peu de courage, de persévérance et d'imagination, cela suffit. A l'ouvrage et bonne chance !

Cotisations

Avant de faire votre budget pour les étrennes de fin d'année, songez au caissier et, si vous ne l'avez pas encore fait, adressez-lui votre cotisation de 1961, de *Fr. 2.—*, par versement au compte de chèques postaux II. 11859.

Etrennes

En fait d'étrennes, si vous offriez à quelqu'un de votre entourage un exemplaire de la grammaire Nicolier, en patois ? L'idée ne serait pas plus mauvaise que ça, d'autant plus qu'elle ne coûte que *Fr. 5.—*. Il n'y a qu'à le commander au président soussigné, 11, chemin du Parc-de-Valency, à Lausanne.

Ad. Decollogny.

La toison d'oo

Ora, on trâovè dâi Jaton on pou pertot dein lou canton et mîmamein ein défrou ; ma sant ti âo bein dè Velâ-Meindrâ, âo bin dè Penâ. Du quand ? et dè iô vegnivan-te ?

On m'a racontâ, quand y'été dzouvenou — è-te dè l'*histoire* âo dè la *légende*, saré pâ vo lou derè — que daô tein dè Charle lou Téméraire, pâo-t-îtrè mîmamein dè son pére, on a iu arrouvâ dein noutrè velâdzou dâo Dzorat doû dzouvenou coo, dâi bî luron, ma fâi, que tsertsîvan à atsetâ dè la lanna. Lâo pére avâi ein Belgique onna fabrequa dè drap, et falliâi s'apprevesounâ dè lanne iô on pouâvè ; lâi avâi oncora min d'Ostralie su lè cartè. Lou Dzorat, dein cî tein, n'étâi pâ cultivâ coumein ora. On avâi, bin su, quoquè pou dè blliâ et dè sâllia, dè l'ordze et dè l'aveinna, ma mein dè truffè, et ti lè trâi z'an falliâi laissî réposâ la terra. Lè païsan étant poûrou et ne gardâvan pâ tant dè

Mutuelle Vaudoise Accidents | Vaudoise Vie

bien conseillé - bien assuré

vatsè ; on veyâi dein lè tsan dâi tropî dè muton ; clliâo bîtè sant pas tant défecile por lou medzî et trâovan adî oquiè à brotâ.

Lou pére âi doû z'étrandzî s'ein cognessâi ein lanna et ein muton ; pâot-îtrè assebin que chondzîvè — vo vâidè coumein lè nom sè resseimbllian — à n'on certain Jason que, dein lou tot villiou tein, l'étâi parti avoué sè z'Argonaute por tâtsî dè trovâ, et dè robâ se possiblliou, la toison d'oo. L'avâi dan z'u l'idée dè mettrè dévan sa maison onn'enseigne dè sôrta : onna balla pî dè muton avoué la tîta et lè piautè, tout ein oo ; et pu, tot à l'intor, on ciè bî blliu : cein dévessâi îtrè sa marqua dè fabrequa ein mîmou tein que sè z'armoirie : *d'azu à la toison d'oo*, qu'on dit ein héraldique.

Por ein reveni à noutrè doû luron, ne sé pâ se l'an fé dâi bounè patsè, ma faut crèrè que lou Dzorat lâo z'a plliu âo bin que l'ant trovâ lè Dzoratâire galéze ; lâi sant revegnu l'an d'aprî et pu — vâidè-vo coumein van lè z'affére ! — sè lâi sant mariâ ti lè doû, l'on à Penâ, l'autrou à Velâ-Meindrâ. Cein lè z'einpatsîvè pâ, omaitè d'à premî, d'atsetâ la lanna dâo Dzorat et dè la menâ ti lè z'an à la fabrequa dè lâo pére. L'è du cî tein que lâi a duè sortè dè Jaton : clliâo dè Penâ et clliâo dè Velâ-Meindrâ. On desâi dein lou tein que la bouna sorta, l'étâi clliâoque dè Velâ-Meindrâ. Porquiè ? vignant portant, à cein que seimbllie, ti dâo mîmou tron, et prâo tot su que dâi doû côté l'ein a dâi bon et dâi crouïe.

Et la fabrequa, qu'è-te dévegnâite ? Quiè volliâi-vo que vo diéssou ? Lâi a tant z'u dè dierrè dein cî paï ! Ma nion ne porrâi frémâ que lou pére à Charle lou Téméraire, quand l'a fondâ l'Oodre dè la Toison d'Oo, ne chondzîvè pâ à la balla enseigne dorâïe que brellîvè dévan la fabrequa, pâo-t-îtrè pâ bin llien dè tsi li !

Henri dè la Pousta.

ACTIVITÉ PATOISANTE ROMANDE

Dans les Amicales

A Savigny-Forel

Elle a tenu sa première séance d'hiver au Logis communal de Savigny. Elle en est à la dixième année de son existence. C'est à quelque cinquante membres, dames et messieurs, de plus de 60 ans, que le président Aloïs Chappuis a souhaité la bienvenue. Le secrétaire O. Pasche lut le procès-verbal, relata les changements intervenus quant aux émissions radiophoniques patoises et l'appel adressé à M. André Rougemont, journaliste à Lausanne, pour succéder à M. F.-L. Blanc. Parmi les nombreuses productions, signalons celle de Mme Rouge, lauréate du prix Kissling 1961, qui fit une chanson sur la sortie en bateau sur l'Aar, dès Soleure, puis sur les lacs de Bienne et de Neuchâtel. La prochaine séance aura lieu en décembre.

A Granges-Marnand

La séance d'automne de cette amicale mixte (vaudoise-fribourgeoise) s'est déroulée dimanche après-midi à l'Hôtel du Pont, domicile de M. L. Volery, membre de l'amicale.

25 personnes étaient présentes, à qui le président Jean Andrey souhaita la bienvenue, alors que le secrétaire, Michel Strickler, présentait le procès-verbal en patois de la séance du printemps. On chanta tour à tour des chants patois de la Gruyère et d'autres tirés du chansonnier vaudois.

Mme Elise Crausaz, de Villeneuve, une fervente dès le début, se fit entendre à plusieurs reprises, de même que le président et d'autres membres.

O. P.

Papeterie St-Laurent
Charles Krieg
ST-LAURENT 21 LAUSANNE
Téléphone 23 55 77